

## PREMIOS EMILIO QUINTANILLA



**Emilio Quintanilla Buey.** Poeta residente en Luceni. Premio Alcántara.

El poeta Emilio Quintanilla, galardonado hace un par de años con el premio Luis Cernuda, acaba de recibir el premio Manuel Alcántara de poesía, convocado por el ayuntamiento de Málaga, por su composición "Canto a la soledad", tres sonetos encadenados que destilan ritmo, hondura e intensidad tanto amorosa como sensorial. El galardón, de carácter internacional, está dotado con 5.000 euros y con una escultura de Pimentel. Es la mayor bolsa que se concede a un poema. **A&L**

## LAS DIEZ PREGUNTAS MANUEL MARTÍNEZ FOREGA



**Manuel Martínez Forega.** Poeta y editor.

**¿Su rasgo principal?** La dubitación.

**¿Qué aprecia en sus amigos?** La lealtad, tan escasa.

**¿Un país para vivir?** ¿Que no fuera España? En la Francia perigordiana.

**¿Qué es lo que más detesta?** La petulancia.

**¿Sus novelistas?** Galdós, Cervantes, Conrad, Thomas Mann, Gide, Goytisolo.

**¿Sus poetas?** Bécquer, Rimbaud, Cernuda, M. Castro, Á. Guinda, S. Vallés.

**¿Sus héroes de ficción?** Eneas, Fausto, Gulliver, Olmo, de Novecento.

**¿Sus compositores?** Smétana, Boccherini, Glück, Auserón, Jagger / Richards.

**¿Sus artistas?** Goya, Vojtech Hynais, Antonio López, Giorgio de Chirico.

**¿Cuál es su pasión secreta?** La pesca de trucha con mosca.

Manuel Martínez Forega acaba de publicar el libro "333 días", premio Miguel Labordeta.

Julio Alejandro: "Andrea inventa refranes y ella, desde niña, los ha entendido siempre. Hay uno marinero, que dice con frecuencia sea cual sea la ocasión. 'Delfines que mucho saltan, viento traenn y calma espantan'"



LETRAS FRANCESAS PERIFÉRICA, LA EDITORIAL DE JULIÁN RODRÍGUEZ, RESCATA A JULES VALLÈS

# Islas de insurrección

LITERATURA FRANCESA

## El testamento de un bromista

Jules Vallès. Trad. de L. E. Rivera. Periférica, 2006. 108 ps.

Los lectores de literatura hemos de alegrarnos por la aparición de nuevos sellos editoriales, modestos pero ambiciosos, dignos e inquebrantables en su búsqueda de rigor y de calidad: algunos nacen lejos de los centros donde los grandes grupos absorben y destrazan todo lo que pretende encontrar o mantener una isla de independencia en su entorno. La palentina Menoscuarto o la cacereña Periférica son sólo dos ejemplos muy recientes de lo que digo.

Periférica abre su catálogo con un corrosivo texto del por aquí olvidado comunero Jules Vallès desde que en los ya lejanos años setenta Manuel Serrat Crespo

vertiera al español la trilogía autobiográfica de su trasunto Jacques Vingtras, "El niño", "El bachiller" y "El insurrecto". El texto que hoy puede disfrutar el lector, en excelente traducción de Luis Eduardo Rivera, es precisamente el esbozo de algunos capítulos iniciales del primero de aquellos volúmenes, apuntes que Vallès publicó en seis entregas, entre el 30 de octubre y el 12 de diciembre de 1869, en la revista "La Parodie", de André Gill.

El "folletín" se interrumpió bruscamente, y a tiempo, cabe decir, pues el editor ya había recibido serias advertencias de la censura imperial bonapartista. De hecho, "La Parodie" dejó de existir poco después.

Los avisos de la censura se debieron, sin duda, a la dramática visión que Vallès daba en sus páginas de los acontecimientos revolucionarios de 1848, y de su abierta declaración de principios: "Todos esos recuerdos de niño empañan mi vida de adulto. Seré

un revolucionario". "El testamento de un bromista" es un cáustico recorrido por los avatares de la educación pacata, ridícula y católica que enarbola la pequeña burguesía bienpensante; un retrato cruel y certero de la familia; un rechazo visceral de la cultura impartida en los colegios más selectos, mundo hecho tan sólo de palabras, de tropismos y de vacuas figuras de estilo.

### Verdad y vida social

El joven Pitou, antecesor de Vingtras, prefiere ser zapatero remendón antes que alumno privilegiado en un prestigioso colegio parisino: "No sé nada de nada. Me equivoco: sé lo que es una catacresis y una sinécdoque: sé cómo se miden versos o un troqueo; también sé si es sobre la penúltima o la antepenúltima donde, en griego, hay que colocar algunos acentos. ¡Asunto delicadísimo!"



Pero, ¿qué es eso frente a la verdad de la vida social? ¿En qué certezas se sustenta? ¿Prefiero el infierno al paraíso, prefiero tirarle de la cola al diablo antes que mirarle el ombligo a Dios". La honestidad es dura para los pobres, afirma Vallès, que supo elegir el campo correcto y ser uno de los artífices de la Comuna de París. Conoció el exilio en Londres, donde escribió su trilogía, y regresó a Francia para recuperar el periódico que había fundado, "Le Cri du Peuple".

Decenas de miles de manifestantes formarían el cortejo que acompañó sus restos hasta el Père Lachaise. Allí descansa todavía un periodista y un escritor apasionado, violento, incisivo, pero también sensible y colorista, de pincelada moderna y viva en el sentido más noble de la palabra.

JOSÉ GIMÉNEZ CORBATÓN



LETRAS ARAGONESAS

## La casa sin música

Y "La llama fría", "Días de otoño" y "Breviario de los chilindrones". 4 vols. Gobierno de Aragón. Zaragoza, 2006.

El Festival de Huesca ha dedicado un homenaje, por segunda vez, a Julio Alejandro Castro Cardús (Huesca, 1906-Denia, 1995). El Gobierno de Aragón ha editado para la efemérides un estuche con cuatro de sus obras que representan varias de las líneas de trabajo y de inspiración de este hombre polifacético: el teatro, los guiones de cine, la gastronomía y la narrativa.

Julio Alejandro era un hombre siempre pegado a un bolígrafo y un cuaderno. La poesía era su compañía constante, la poesía y el pensamiento, resuelto mediante aforismos

o pequeñas frases, y en cierto modo la poesía está muy presente en todo lo que tocó y en los cuatro libros del proyecto que ha diseñado José Luis Romeo. Aparecen su obra de teatro "La casa sin música", un drama en tres actos con la historia de la apasionada María Antonia, abducida por una música; el guión "Días de rosas", inspirado en un cuento del enigmático B. Traven, que rodó hacia 1962 Roberto Gavaldón, se trata de la historia de Luisa que se traiciona a sí misma e inventa un universo de espejismos a su alrededor. También se reedita uno de los libros más hermosos del guionista de "Tristana" y "Viridiana": "Breviario de los chilindrones", un texto sobre el arte de cocinar y de comer donde Julio traza una especie de autobiografía en la que aparece su pasión por Aragón y sus encuentros con Jeanne Moreau o María Félix. También se rescata su novela inédita: "La llama fría", que contiene de nuevo una historia de mujer. El conjunto y el documental "Julio Alejandro, un mar de letras" de Emilio Casanova se presentarán el lunes 26 en la Residencia de Estudiantes de Madrid, con Eva Almunia, Pilar Navarrete, E. Casanova y Pepe Escriche.

ARTES & LETRAS



LIBROS DE VIAJES

## Guía del Pirineo aragonés

Texto y fotos de Severino Pallaruelo. Marboré editores. Zaragoza, 2006. 288 páginas.

Joaquín Lozano Guinda, hijo del distribuidor Joaquín Lozano de Logi, decidió hace unos años cambiar el universo de la banca por los libros. Y ahora acaba de dar un salto no exento de gozosos riesgos hacia la edición con el sello Marboré y con un título que no dejará indiferente a nadie: "Guía del Pirineo aragonés" de Severino Pallaruelo.

El escritor y antropólogo y fotógrafo de Sabiñánigo ya había publicado un libro de idéntico título, y de ventas sostenidas en el tiempo, en 1991. Gran viajero, escritor de lo que conoce y patea y estu-

dia, escritor viajero de veras, Pallaruelo ha ido enriqueciendo aquel trabajo y ha constatado la recuperación y rehabilitación de monumentos, ha hecho nuevas fotografías, ha ampliado y acotado su trabajo, y he aquí, con ajustada y sugerente maquetación de Fernando Lasheras, el libro: un trabajo entretenido, lleno de información, de curiosidades, de detalles históricos, de vinculación de cada capítulo con el patrimonio, con las leyendas, con las historias menudas.

El autor reflexiona sobre el paisaje, las fiestas, las romerías, la vida tradicional, la flora y la fauna, el paisaje tan fascinante. Y a partir de ahí, Severino Pallaruelo inicia sus rutas hacia Ribagorza, Roda, Graus, Benasque, Boltaña, Broto. "Guía del Pirineo aragonés" es un libro necesario, hecho con auténtico primor, que no escatima notas, detalles, respeto hacia el lector. Habla de Briet, Pirinarium, Costa, de llamadores, artistas. Marboré creará en breve otras colecciones de ficción -apostará por la novela histórica-, pero inicia su andadura con una guía que es modélica por muchos motivos. Las fotos son del autor y hay ilustraciones en acuarela de Juan Topete y Mercedes Pérez.

ANTÓN CASTRO

JARDINES CERCANOS  
JAVIER DELGADO

## Libros para el verano

Preparo los libros que llevaré al veraneo en julio. Y siempre me sucede lo mismo: primero saco los libros que he ido apartando para leer en verano y luego, casualmente, paso por una librería y compro libros que no tienen nada que ver con los que preparé. Aquellos suelen ser continuación de las lecturas del curso y éstos nuevos tratan de asuntos de los que o no he leído aún nada o de los que he leído poco. Además está el problema del tamaño. A mí en general me gustan los libros bien gordos, pero en verano te anclan a la casa porque para ir con ellos a cualquier excursión hay que tener muchas ganas y buena forma para no aborrecer tu mochila. De manera que los libros de julio es mejor que no sean muy gruesos ni de formato muy grande. Creí haber resuelto mis problemas con la pequeña biblioteca metida en la PDA. Pero entre esos títulos no están los que me acaban de entrar por los ojos... Verano siempre ha sido estación de libros nuevos (para uno), y de ahí no me apeo, ¡faltaría más! Aun llevando la PDA camino del monte (con el ajedrez y otros juegos dentro) no se resuelven mis cuantas: hay que llevar libros de papel. Esta mañana he comprado una biografía y las canciones de Janis Joplin (Espiral). Sustituirá a la enorme sobre Fidel Castro (de Norberto Fuentes, Destino) que había guardado. Tres añoradas novelas de Salgari ocuparán el lugar del grueso volumen sobre Stalin (de Service, Siglo XXI). A Mao ("La China de Mao y la Guerra Fría", de Chen Jian, Paidós) lo dejo por "El tapiz del amor celeste" de Li-yun (Baal): ya imaginan de qué va. "Testimonios de mujeres en las cárceles franquistas" (de Tomasa Cuevas, IEA) cede sitio a "Wilt" de Tom Sharpe (Anagrama). He vuelto a casa muy contento de darme también vacaciones de cabeza cambiando unos libros por otros. ¡Y el peso que me he quitado de encima!